

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 1, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 1<sup>er</sup> FÉVRIER 2003

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## Regulations Amending the Benzene in Gasoline Regulations

### Statutory Authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

### Sponsoring Departments

Department of the Environment and Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

#### Description

This statement describes the proposed *Regulations Amending the Benzene in Gasoline Regulations*, hereinafter referred to as the proposed Regulations. The *Benzene in Gasoline Regulations*, hereinafter referred to as the Regulations, were published in the *Canada Gazette*, Part II, on November 26, 1997. These current Regulations limit the level of benzene in gasoline to one percent by volume and control the benzene emission number, which relates gasoline composition to estimated emissions of benzene from vehicles. These Regulations also specify sulphur limits for commercially pure butane and oxygenate, and the required test methods for measuring these limits.

The *Regulations Amending the Benzene in Gasoline Regulations* are being proposed in parallel with the *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations*, which propose a new and more precise test method for measuring sulphur content. The proposed Regulations will align the sulphur limits for commercially pure butane and oxygenate in the *Benzene in Gasoline Regulations* with the levels and timings of the sulphur limits in the *Sulphur in Gasoline Regulations*. The test methods for sulphur will also be updated to align the two Regulations.

A number of other minor changes are being proposed at the same time to update the Regulations, clarify some provisions, and make the Regulations more consistent with other federal fuels regulations. The proposed changes will ensure consistency between the fuels regulations.

The following proposed changes will align the Regulations with provisions in the current *Sulphur in Gasoline Regulations* and provisions being proposed in the *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations*:

- revise the test methods for measuring sulphur in gasoline, in oxygenates and in butane;
- change the units for expressing the sulphur limits from percent by weight to milligrams per kilogram (mg/kg) to express the units in metric and provide consistency with the units of the test methods;
- update references in the Regulations to the California Requirements applicable to California gasoline;
- update the definitions of commercially pure oxygenate and commercially pure butane to align with the sulphur levels and timing requirements of the *Sulphur in Gasoline Regulations*;

## Règlement modifiant le Règlement sur le benzène dans l'essence

### Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

### Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

#### Description

Ce résumé décrit le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le benzène dans l'essence*, ci-après le règlement proposé. Le *Règlement sur le benzène dans l'essence*, ci-après le Règlement, a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 26 novembre 1997. Le règlement actuel limite la teneur en benzène de l'essence à 1 p. 100 par volume et fixe l'indice des émissions de benzène, paramètre qui lie la composition de l'essence aux émissions estimées de benzène produites par les véhicules. Le Règlement prescrit également les limites de la teneur en soufre pour le butane pur et les produits oxygénés de qualité commerciale et les méthodes d'essai qui précisent ces limites.

Le *Règlement modifiant le Règlement sur le benzène dans l'essence* est proposé parallèlement au *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence* qui propose une nouvelle méthode d'essai plus précise pour mesurer la teneur en soufre. Le règlement proposé harmonisera les limites de soufre dans le butane pur et les produits oxygénés de qualité commerciale prescrites par le *Règlement sur le benzène dans l'essence* avec les teneurs et les échéanciers du *Règlement sur le soufre dans l'essence*. Les méthodes d'essai servant à mesurer le soufre seront aussi modifiées pour se conformer à ces deux règlements.

Plusieurs modifications mineures sont aussi proposées au *Règlement sur le benzène dans l'essence* afin de le mettre à jour, d'en clarifier certaines dispositions et de l'harmoniser davantage aux autres règlements fédéraux sur les carburants. Ces modifications proposées permettront d'assurer la cohérence des règlements sur les carburants.

Les propositions de modifications suivantes harmoniseront le Règlement avec les dispositions de l'actuel *Règlement sur le soufre dans l'essence* et les dispositions proposées dans le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence* :

- changer les méthodes d'essai pour mesurer le soufre dans l'essence, les produits oxygénés et le butane;
- exprimer les unités des limites de soufre en milligrammes par kilogramme (mg/kg) plutôt qu'en pourcentage par poids afin de pouvoir employer les unités métriques qui sont utilisées dans les méthodes d'essai;
- mettre à jour les renvois aux normes californiennes qui s'appliquent à l'essence en Californie;
- mettre à jour les définitions de produit oxygéné pur de qualité commerciale et de butane pur de qualité commerciale pour les adapter aux teneurs en soufre et aux échéanciers prescrits dans le *Règlement sur le soufre dans l'essence*;

- exempt gasoline produced or sold for export or gasoline that is in transit through Canada, if that gasoline is accompanied by written evidence establishing that it is for export or is in transit (these changes also align the Regulations with provisions of the Fuels Division of Part 7 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*) (CEPA 1999);
- align the records section with the structure of the records section of the *Sulphur in Gasoline Regulations*; and,
- change the requirement for retaining records from three years after the records are made to five years.

Additional changes included in the proposed Regulations are as follows:

- clarify the timing requirements to cancel yearly pool average elections, the definition of complying gasoline and the specific test methods that may be used for taking samples; and,
- change the quantity of sample required to be retained for analysis to 1.7L to allow for adequate head space in the sample container.

The proposed changes are of a minor technical nature and do not alter the intent of the Regulations. The Government of Canada is as interested as industry in ensuring use of the most precise test method available, in order to ensure that the objective of the Regulations — namely reduction of sulphur content — is being achieved. Changes such as the use of metric units instead of a percentage to express sulphur content likewise do not change the intent of the Regulations, but achieve consistency with units used in the sulphur test method.

#### Background

The current test method for measuring sulphur levels specified in the *Benzene in Gasoline Regulations* is CAN/CGSB-3.0 No. 16.1. This method is not applicable below 50 mg/kg (50 p.p.m.). With the introduction of lower sulphur limits for gasoline, through the *Sulphur in Gasoline Regulations*, a more accurate test method for sulphur is required.

In a letter dated February 20, 2002, the Canadian General Standards Board (CGSB) informed Environment Canada that “it would be appropriate to replace the current method of analysis for sulphur in gasoline, CAN/CGSB-3.0 No. 16.1, with the American Society for Testing and Materials method, ASTM D5453”. The replacement test method recommended by the CGSB is becoming the method of choice in Canadian petroleum laboratories and has already been specified as the test method for measuring sulphur concentrations in the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*, which were published in the *Canada Gazette*, Part II, on July 31, 2002. Environment Canada agrees that this new method is a superior method that provides the means to measure sulphur concentrations at low levels with precision. Accordingly, the proposed Regulations are being put forth to effect this change.

#### Alternatives

Two alternatives were considered in response to industry’s request to revise the methods.

#### Status Quo

The Minister considered making no changes to the *Benzene in Gasoline Regulations*.

Since the *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations* are being proposed to update the test method for

- soustraire au Règlement l’essence produite ou vendue pour exportation ou en transit au Canada, si elle est accompagnée d’une preuve écrite attestant qu’elle est destinée à l’exportation ou qu’est en transit (ces modifications rendent aussi le Règlement conforme aux dispositions de la section Combustibles de la partie 7 de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* (LCPE (1999));
- harmoniser la partie sur les registres avec celle du *Règlement sur le soufre dans l’essence*;
- faire passer de trois à cinq ans le nombre d’années qu’il faut conserver les registres après la date d’inscription des renseignements.

Voici les modifications additionnelles du règlement proposé :

- clarifier les échéanciers prescrits pour annuler une décision de choisir la moyenne annuelle et préciser la définition d’essence conforme ainsi que les méthodes d’essai spécifiques de prélèvement des échantillons;
- afin de disposer d’un espace libre adéquat dans le conteneur d’échantillon, faire passer à 1,7 L la quantité d’échantillons prévue qui doit être conservée aux fins d’analyse.

Les modifications proposées sont mineures et n’altèrent pas l’esprit du Règlement. Le gouvernement du Canada est aussi désireux que l’industrie d’adopter la méthode d’essai la plus précise possible afin qu’on atteigne l’objectif du Règlement, à savoir la réduction de la teneur en soufre. Dans le même ordre d’idées, une modification comme le remplacement des pourcentages par des unités métriques pour exprimer la teneur en soufre ne fausse pas l’esprit du Règlement et ne diminue pas l’importance de réduire la concentration en soufre, mais permet d’employer les mêmes unités que celles utilisées dans la méthode d’essai du soufre.

#### Contexte

La méthode d’essai actuelle servant à mesurer les teneurs en soufre prescrites par le *Règlement sur le benzène dans l’essence* est la méthode CAN/CGSB-3.0 n° 16.1. Cette méthode ne s’applique pas à des concentrations inférieures à 50 mg/kg (50 p.p.m.). La prescription par le *Règlement sur le soufre dans l’essence* de limites plus faibles pour le soufre dans l’essence nécessitera une méthode d’essai plus précise.

Dans une lettre datée du 20 février 2002, l’Office des normes générales du Canada (ONGC) a informé Environnement Canada qu’il conviendrait de remplacer la méthode d’analyse actuelle de la teneur en soufre dans l’essence, CAN/CGSB-3.0 No. 16.1, par la méthode ASTM D5453 de l’American Society for Testing and Materials. La méthode d’essai recommandée par l’ONGC est en voie de devenir la méthode d’essai dans les laboratoires d’analyse de produits pétroliers canadiens et a déjà été prescrite comme méthode d’essai de référence pour mesurer les concentrations en soufre du *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*, lequel a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 31 juillet 2002. Environnement Canada convient que cette nouvelle méthode est supérieure et qu’elle permet de mesurer avec précision de faibles teneurs de concentrations en soufre. Le règlement proposé est mis de l’avant pour donner effet à ce changement.

#### Solutions envisagées

Deux possibilités ont été envisagées en réponse à la demande de l’industrie de changer la méthode d’essai.

#### Le statu quo

Le ministre a étudié la possibilité de n’apporter aucune modification au *Règlement sur le benzène dans l’essence*.

Étant donné que le *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l’essence* est proposé pour mettre à jour la méthode

measuring sulphur in gasoline, this would result in different test methods between the two Regulations. For this reason, and given industry's request to change the test method for the *Sulphur in Gasoline Regulations*, the status quo was rejected.

#### Amendments to Change the Test Method

The Minister considered amending the *Benzene in Gasoline Regulations* to change the test method for measuring sulphur levels specified in those regulations. Changing the test method would provide for a lower detection limit and better precision for determining the concentration of sulphur in gasoline. Furthermore, changing the test method would result in the same test method being used in the *Sulphur in Gasoline Regulations*, the *Benzene in Gasoline Regulations* and the *Sulphur in Diesel Fuel Regulations*. This option has been selected.

#### Benefits and Costs

##### Industry

The test equipment for the method to determine sulphur content that is specified in the current *Benzene in Gasoline Regulations* is expensive and is not in widespread use in Canada. The change in test method would result in the same test method being used in the proposed *Regulations Amending the Benzene in Gasoline Regulations* as is already specified under the *Sulphur in Diesel Fuels Regulations* and the proposed *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations*. Since many fuel producers and importers handle both gasoline and diesel fuel, the change will reduce the costs to industry of measuring the sulphur concentration of fuels.

Changing the requirements for retaining records from three years to five years may result in some minor additional costs to industry. The other changes are not expected to impose additional costs on industry.

While the impact on costs to industry of the proposed Regulations has not been quantified, it is expected to result in overall savings, since there will be only one method for measuring sulphur in gasoline and diesel, instead of three. This will allow for consistency between the various fuels regulations.

##### Government

The proposed Regulations are not expected to impose additional costs on the federal government. Changing the test method will streamline testing requirements to determine sulphur levels under three federal fuels regulations. This will facilitate enforcement and is expected to result in reduced costs to the federal government. The five-year retention period for records is consistent with other regulations under CEPA 1999 that contain record-keeping requirements.

##### Public

The proposed Regulations will not affect the required benzene level or Benzene Emissions Number and will not alter the intent of the Regulations. They will not affect the level of environmental protection that will be achieved with these Regulations, therefore, there will be no impacts on the public.

#### Consultation

The changes to be put in place by the proposed Regulations are of a minor technical nature and do not alter the intent of the Regulations. The changes relating to the sulphur test method are

d'essai servant à mesurer le soufre dans l'essence, choisir le statu quo nous donnerait deux règlements qui prévoient des méthodes d'essai différentes. Pour cette raison, et compte tenu de la demande de l'industrie de changer la méthode d'essai dans le *Règlement sur le soufre dans l'essence*, le statu quo a été rejeté.

#### Modifications visant à changer la méthode d'essai

Le ministre a étudié la possibilité de modifier le *Règlement sur le benzène dans l'essence* afin de changer la concentration de soufre. La nouvelle méthode d'essai permettrait d'obtenir un seuil de détection plus bas et de déterminer avec plus de précision la concentration en soufre dans l'essence. De plus, en changeant la méthode d'essai de référence, on prescrit la même méthode dans le *Règlement sur le soufre dans l'essence*, le *Règlement sur le benzène dans l'essence* et le *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel*. Cette option a été retenue.

#### Avantages et coûts

##### Industrie

Le matériel de mesure que nécessite la méthode prévue actuellement par le *Règlement sur le benzène dans l'essence* est coûteux et n'est pas d'usage courant au Canada. En changeant la méthode d'essai, on ferait en sorte que la méthode d'essai prescrite dans le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le benzène dans l'essence* soit la même que celle déjà prévue dans le *Règlement sur le soufre dans le carburant diesel* et que celle qui est proposée conformément au projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence*. Étant donné que de nombreux producteurs et importateurs offrent à la fois de l'essence et du carburant diesel, le changement permettra à l'industrie de réduire les coûts qu'entraîne la mesure de la concentration en soufre des carburants.

En faisant passer de trois à cinq ans le nombre d'années que les registres doivent être conservés, il se peut qu'on impose certains coûts additionnels mineurs à l'industrie. Les autres modifications ne devraient rien coûter à l'industrie.

Bien que l'on n'ait pas quantifié l'incidence que le règlement proposé aura sur les coûts de l'industrie, on s'attend à ce que cette dernière fasse des économies globales, car, au lieu d'employer trois méthodes pour mesurer le soufre dans l'essence et le carburant diesel, elle n'en emploiera qu'une, ce qui permettra d'harmoniser les divers règlements sur les carburants.

##### Gouvernement

On ne prévoit pas que le règlement proposé imposera des coûts additionnels au gouvernement fédéral. En changeant la méthode d'essai, on simplifie les exigences des trois règlements concernant la détermination des concentrations de soufre. L'application de la loi en sera facilitée, et on suppose que les coûts assumés par le gouvernement fédéral diminueront. La période de conservation des registres de cinq ans est conforme aux autres règlements adoptés en vertu de la LCPE (1999) qui comportent des exigences en matière de tenue des registres.

##### Population

Le règlement proposé n'aura pas d'incidence sur la concentration en benzène ou l'indice des émissions de benzène et n'altérera pas l'esprit du Règlement. Il n'aura pas d'incidence sur le degré de protection de l'environnement qui est atteint grâce au Règlement, et, par conséquent, n'aura pas de répercussion sur la population.

#### Consultations

Les modifications à être mises en place par le règlement proposé sont mineures et n'altèrent pas l'esprit du Règlement. Celles qui concernent la méthode d'essai du soufre sont proposées à la

being proposed at the request of industry to change the test method to a recently developed method that provides for more accurate measurement of sulphur at low levels. As stated earlier, these changes are being proposed in parallel with the proposed *Regulations Amending the Sulphur in Gasoline Regulations*.

Consistent with the requirements of subsection 93(3) of CEPA 1999, in July 2002, the Minister of the Environment offered to consult on a draft of the Regulations with the governments of provinces and territories and members of the CEPA National Advisory Committee who are representatives of aboriginal governments. None of the parties took up the offer to consult within 60 days of the offer being made.

In addition, any person wishing to provide comments on the proposed *Regulations Amending the Benzene in Gasoline Regulations* can do so during the 60-day period after the pre-publication of these proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part I.

### *Compliance and Enforcement*

Since the proposed Regulations will be promulgated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, CEPA enforcement officers will apply the Compliance and Enforcement Policy implemented under the Act. Their compliance promotion activities are limited to the distribution of the Act, the Regulations, and the CEPA 1999 Compliance and Enforcement Policy. The Policy outlines measures to be implemented by Environment Canada scientists and engineers to promote compliance, including education, information and consultation on the development of proposed regulations.

This Policy sets out the range of possible responses to alleged violations: warnings, directions and environmental protection compliance orders, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court prosecution after the laying of charges for a CEPA 1999 violation). In addition, the policy explains when Environment Canada will resort to civil suits by the Crown for cost recovery.

When, following an inspection or an investigation, a CEPA enforcement officer discovers an alleged violation, the officer will choose the appropriate enforcement action based on the following criteria:

- Nature of the alleged violation: This includes consideration of the seriousness of the harm or potential harm to the environment, the intent of the alleged violator, whether it is a repeat violation, and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.
- Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator: The desired result is compliance with the Act within the shortest possible time and with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with the Act, willingness to cooperate with enforcement officers, and evidence of corrective action already taken.
- Consistency in enforcement: enforcement officers will consider how similar situations have been handled in determining the measures to be taken to enforce the Act.

### *Contacts*

Mark Tushingham, Fuels Division, Environment Canada, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 994-0510 (Telephone), (819) 953-8903

demande de l'industrie qui souhaite remplacer la méthode d'essai par une autre, élaborée récemment, laquelle permet de mesurer avec plus d'exactitude le soufre présent en faible concentration. Comme il a été mentionné ci-dessus, ces modifications sont proposées parallèlement avec le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le soufre dans l'essence*.

En juillet 2002, conformément aux exigences du paragraphe 93(3) de la LCPE (1999), le ministre de l'Environnement a offert aux gouvernements des provinces et des territoires et aux membres du Comité consultatif national de la LCPE qui représentent les gouvernements autochtones, de les consulter sur le projet de règlement. Aucune des parties n'a accepté l'offre dans les 60 jours après qu'elle a été faite.

Par ailleurs, toute personne qui souhaite formuler des commentaires sur le projet de *Règlement modifiant le Règlement sur le benzène dans l'essence* peut le faire durant la période de 60 jours suivant la publication préalable de ce projet de règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

### *Respect et exécution*

Puisque le règlement proposé sera pris en vertu de la LCPE (1999), les agents de l'autorité appliqueront la Politique d'observation et d'application mise en œuvre en vertu de cette loi. Leurs activités de promotion de la conformité sont limitées à la distribution de la Loi, des règlements et de la Politique d'observation et d'application de la LCPE (1999). La Politique indique les mesures à prendre par les scientifiques et les ingénieurs pour promouvoir l'application de la Loi, ce qui comprend l'éducation, l'information et la consultation sur l'élaboration des règlements proposés.

La Politique décrit toute une gamme de mesures à prendre en cas d'infractions présumées : avertissements, ordres en cas de rejet, ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement, contraventions, ordres ministériels, injonctions, poursuites au criminel et mesures de rechange en matière de protection de l'environnement (lesquelles peuvent remplacer une poursuite au criminel une fois que des accusations ont été portées pour une infraction présumée à la LCPE (1999)). De plus, la politique explique quand Environnement Canada aura recours à des poursuites au civil intentées par la Couronne pour recouvrer ses frais.

Lorsque, à la suite d'une inspection ou d'une enquête, un agent de l'autorité arrive à la conclusion qu'il y a eu infraction présumée, l'agent se basera sur les critères suivants pour décider de la mesure à prendre :

- La nature de l'infraction présumée : Il convient notamment de déterminer la gravité des dommages réels ou potentiels causés à l'environnement, s'il y a eu action délibérée de la part du contrevenant, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu tentative de dissimuler de l'information ou de contourner, d'une façon ou d'une autre, les objectifs ou exigences de la Loi.
- L'efficacité du moyen employé pour obliger le contrevenant à obtempérer : Le but visé est de faire respecter la Loi dans les meilleurs délais tout en empêchant les récidives. Il sera tenu compte, notamment, du dossier du contrevenant pour l'observation de la Loi, de sa volonté de coopérer avec les agents de l'autorité et de la preuve que des correctifs ont été apportés.
- La cohérence dans l'application : Les agents de l'autorité tiendront compte de ce qui a été fait dans des cas semblables pour décider de la mesure à prendre pour appliquer la Loi.

### *Personnes-ressources*

Mark Tushingham, Division des carburants, Environnement Canada, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 994-0510 (téléphone),

(Facsimile), mark.tushingham@ec.gc.ca (Electronic Mail), or Céline Labossière, Regulatory and Economic Analysis Branch, Environment Canada, Hull, Quebec K1A 0H3, (819) 997-2377 (Telephone), (819) 997-2769 (Facsimile), celine.labossiere@ec.gc.ca (Electronic Mail).

(819) 953-8903 (télécopieur), mark.tushingham@ec.gc.ca (courrier électronique), ou Céline Labossière, Direction des analyses réglementaires et économiques, Environnement Canada, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 997-2377 (téléphone), (819) 997-2769 (télécopieur), celine.labossiere@ec.gc.ca (courrier électronique).

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, that the Governor in Council, pursuant to subsection 93(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Benzene in Gasoline Regulations*.

Any person may, within 60 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Director General, Air Pollution Prevention Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

A person who provides information to the Minister of the Environment may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, January 30, 2003

EILEEN BOYD  
Assistant Clerk of the Privy Council

## REGULATIONS AMENDING THE BENZENE IN GASOLINE REGULATIONS

### AMENDMENTS

1. (1) The definition “California Phase 2 gasoline” in subsection 1(1) of the *Benzene in Gasoline Regulations*<sup>1</sup> is repealed.

(2) The definition “complying gasoline” in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:

“complying gasoline” means gasoline that meets the compositional requirements of these Regulations relating to benzene and the benzene emissions number and that has been identified as

- (a) complying gasoline under subsection 9(1) or (2); or
- (b) northern winter complying gasoline under subsection 9(1). (*essence conforme*)

(3) Paragraphs (a) and (b) of the definition “blend” in subsection 1(1) of the Regulations are replaced by the following:

- (a) the mixing of only complying gasolines, U.S. reformulated gasolines, California gasolines or any combination of those gasolines; or
- (b) the adding of only additives, commercially pure butane or commercially pure oxygenates to complying gasoline, U.S. reformulated gasoline or California gasoline. (*mélange*)

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*<sup>a</sup>, que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 93(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le benzène dans l’essence*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l’Environnement, dans les soixante jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou un avis d’opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l’article 333 de cette loi. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout au directeur général, Direction générale de la prévention de la pollution atmosphérique, Service de la protection de l’environnement, ministère de l’Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l’article 313 de cette loi.

Ottawa, le 30 janvier 2003

La greffière adjointe du Conseil privé,  
EILEEN BOYD

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LE BENZÈNE DANS L’ESSENCE

### MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « essence Californie Phase 2 », au paragraphe 1(1) du *Règlement sur le benzène dans l’essence*<sup>1</sup>, est abrogée.

(2) La définition de « essence conforme », au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« essence conforme » Essence dont la composition est conforme aux exigences du présent règlement relatives au benzène ainsi qu’à l’indice des émissions de benzène, laquelle essence est désignée :

- a) soit comme telle en vertu des paragraphes 9(1) ou (2);
- b) soit comme essence conforme pour l’hiver boréal en vertu du paragraphe 9(1).

(3) Les alinéas a) et b) de la définition de « mélange », au paragraphe 1(1) du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

- a) le mélange uniquement d’essences conformes, d’essences reformulées É.-U. ou d’essences Californie, ou toute combinaison de celles-ci;
- b) l’addition, à de l’essence conforme, à de l’essence reformulée É.-U. ou à de l’essence Californie, des seuls produits suivants : additifs, butane pur de qualité commerciale ou produits oxygénés purs de qualité commerciale. (*blend*)

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> SOR/97-493

<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> DORS/97-493

**(4) Paragraph (c) of the definition of “commercially pure butane” in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) a sulphur concentration that does not exceed
- (i) until December 31, 2004, 140 mg/kg, and
  - (ii) after December 31, 2004, 40 mg/kg. (*butane pur de qualité commerciale*)

**(5) Paragraph (c) of the definition “commercially pure oxygenate” in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) a sulphur concentration that does not exceed
- (i) until December 31, 2004, 170 mg/kg, and
  - (ii) after December 31, 2004, 40 mg/kg. (*produit oxygéné pur de qualité commerciale*)

**(6) Paragraph (b) of the definition “model parameters” in subsection 1(1) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) the concentration of sulphur in mg/kg;

**(7) Subsection 1(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“California gasoline” means gasoline that

- (a) meets the compositional requirements described in *The California Reformulated Gasoline Regulations*, Title 13, *California Code of Regulations*, Division 3, Chapter 5, Article 1, Subarticle 2; and
- (b) has been identified as California gasoline under subsection 9(1). (*essence Californie*)

**2.(1) Subsections 2(2) and (3) of the Regulations are replaced by the following:**

(2) Subject to sections 9 to 11, these Regulations do not apply to

- (a) gasoline in transit through Canada, from a place outside Canada to another place outside Canada, accompanied by written evidence establishing that the gasoline is in transit; or
- (b) gasoline produced or sold for export and accompanied by written evidence establishing that the gasoline will be exported.

(3) Subsection 3(1) and sections 4, 16 and 17 do not apply to U.S. reformulated gasoline or California gasoline.

**(2) Subsection 2(5) of the Regulations is replaced by the following:**

(5) Any batch that is supplied during the summer but is intended for use during the winter in the northern supply area is considered to be supplied during the winter if the primary supplier identifies the batch under subsection 9(1) as northern winter complying gasoline.

**3. (1) Subsection 5(1) of the Regulations is replaced by the following:**

5.(1) Subject to subsection 6(1), all samples must be taken in accordance with any one of the American Society for Testing and Materials sampling methods specifically set out in section 7 of the National Standard of Canada Standard CAN/CGSB-3.5-99, *Unleaded Automotive Gasoline*.

**(2) Subsections 5(4) to (6) of the Regulations are replaced by the following:**

(4) The concentration of sulphur in gasoline referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with

- (a) until December 31, 2003, the National Standard of Canada method CAN/CGSB-3.0 No. 16.1-98, *Sulphur in Gasoline by*

**(4) L’alinéa c) de la définition de « butane pur de qualité commerciale », au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

- c) concentration de soufre ne dépassant pas :
- (i) jusqu’au 31 décembre 2004, 140 mg/kg,
  - (ii) après le 31 décembre 2004, 40 mg/kg. (*commercially pure butane*)

**(5) L’alinéa c) de la définition de « produit oxygéné pur de qualité commerciale », au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

- c) concentration de soufre ne dépassant pas :
- (i) jusqu’au 31 décembre 2004, 170 mg/kg,
  - (ii) après le 31 décembre 2004, 40 mg/kg. (*commercially pure oxygenate*)

**(6) L’alinéa b) de la définition de « paramètres du modèle », au paragraphe 1(1) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :**

- b) la concentration de soufre en mg/kg;

**(7) Le paragraphe 1(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« essence Californie » Essence qui, à la fois :

- a) possède une composition conforme aux exigences énoncées dans le règlement intitulé *The California Reformulated Gasoline Regulations*, titre 13, *California Code of Regulations*, division 3, chapitre 5, article 1, paragraphe 2;
- b) est désignée comme telle conformément au paragraphe 9(1). (*California gasoline*)

**2. (1) Les paragraphes 2(2) et (3) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(2) Sous réserve des articles 9 à 11, le présent règlement ne s’applique pas :

- a) à l’essence qui est en transit au Canada, en provenance et à destination d’un lieu à l’extérieur du Canada, et qui est accompagnée d’une preuve écrite attestant qu’elle est en transit;
- b) à l’essence qui est produite ou vendue pour être exportée et qui est accompagnée d’une preuve écrite attestant qu’elle sera exportée.

(3) Le paragraphe 3(1) et les articles 4, 16 et 17 ne s’appliquent ni à l’essence reformulée É.-U., ni à l’essence Californie.

**(2) Le paragraphe 2(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(5) Tout lot fourni en été mais destiné à être utilisé en hiver dans la zone d’approvisionnement du Nord est considéré comme étant fourni en hiver, à condition que le fournisseur principal le désigne comme essence conforme pour l’hiver boréal conformément au paragraphe 9(1).

**3. (1) Le paragraphe 5(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

5. (1) Sous réserve du paragraphe 6(1), tous les échantillons doivent être prélevés conformément à l’une ou l’autre des méthodes d’échantillonnage de l’American Society For Testing and Materials spécifiquement énoncées à l’article 7 de la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.5-99 intitulée *Essence automobile sans plomb*.

**(2) Les paragraphes 5(4) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(4) La concentration de soufre dans l’essence mentionnée à l’annexe 1 doit être mesurée :

- a) jusqu’au 31 décembre 2003, conformément à la méthode énoncée dans la norme nationale du Canada CAN/CGSB-3.0

*Energy Dispersive X-Ray Fluorescence Spectrometry (EDXRF)*; and

(b) after December 31, 2003, the American Society for Testing and Materials method D 5453-00, *Standard Test Method for Determination of Total Sulphur in Light Hydrocarbons, Motor Fuels and Oils by Ultraviolet Fluorescence*.

(5) The vapour pressure of gasoline at 37.8°C (100°F) referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials method D 5191-01, *Standard Test Method for Vapour Pressure of Petroleum Products (Mini Method)* and converted to “dry vapour pressure equivalent” as described in that method.

(6) The evaporative fractions of gasoline at 93.3°C (200°F) and 148.9°C (300°F) referred to in Schedule 1 must be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials method D 86-01, *Standard Test Method for Distillation of Petroleum Products at Atmospheric Pressure*.

**(3) Subsections 5(9) to (11) of the Regulations are replaced by the following:**

(9) The concentration of benzene and that of aromatics in butane referred to in the definition “commercially pure butane” in subsection 1(1) must be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials method D 2163-91, *Standard Test Method for Analysis of Liquefied Petroleum (LP) Gases and Propene Concentrates by Gas Chromatography*.

(10) The concentration of sulphur in oxygenates referred to in the definition “commercially pure oxygenate” in subsection 1(1) must be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials method D 5453-00, *Standard Test Method for Determination of Total Sulphur in Light Hydrocarbons, Motor Fuels and Oils by Ultraviolet Fluorescence*.

(11) The concentration of sulphur in butane referred to in the definition “commercially pure butane” in subsection 1(1) must be measured in accordance with the American Society for Testing and Materials method D 6667-01, *Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulphur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence*.

**4. Paragraph 6(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the equivalency of the alternative method to the normally applicable method be validated in accordance with the American Society for Testing and Materials method D 4855-97, *Standard Practice for Comparing Test Methods*, or the American Society for Testing and Materials method D 3764-01, *Standard Practice for Validation of Process Stream Analyzer Systems*; and

**5. Subsection 8(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) Despite sections 5 and 6, a record of analysis as required by the *Regulation of Fuels and Fuel Additives: Standards for Reformulated and Conventional Gasoline*, Title 40, *Code of Federal Regulations* of the United States, Part 80, section 80.74 or 80.104, or as required by *The California Reformulated Gasoline Regulations*, Title 13, *California Code of Regulations*, Division 3, Chapter 5, Article 1, Subarticle 2, section 2270, may be used to provide the information on gasoline composition for a report referred to in subsection (1).

n° 16.1-98 intitulée *Soufre dans l'essence par spectrométrie de fluorescence X à dispersion d'énergie (EDXRF)*;

b) après le 31 décembre 2003, conformément à la méthode D 5453-00 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Motor Fuels and Oils by Ultraviolet Fluorescence*.

(5) La tension de vapeur de l'essence à 37,8°C (100°F) mentionnée à l'annexe 1 doit être mesurée conformément à la méthode D 5191-01 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Vapor Pressure of Petroleum Products (Mini Method)*, et convertie en tension de vapeur sèche (*dry vapor pressure equivalent*) conformément à cette méthode.

(6) Les fractions de l'essence s'évaporant à 93,3°C (200°F) et à 148,9°C (300°F) mentionnées à l'annexe 1 doivent être mesurées conformément à la méthode D 86-01 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Distillation of Petroleum Products at Atmospheric Pressure*.

**(3) Les paragraphes 5(9) à (11) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(9) La concentration de benzène et celle d'aromatiques dans le butane visées à la définition de « butane pur de qualité commerciale » au paragraphe 1(1) doivent être mesurées conformément à la méthode D 2163-91 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Analysis of Liquefied Petroleum (LP) Gases and Propene Concentrates by Gas Chromatography*.

(10) La concentration de soufre dans les produits oxygénés visée à la définition de « produit oxygéné pur de qualité commerciale » au paragraphe 1(1) doit être mesurée conformément à la méthode D 5453-00 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Sulfur in Light Hydrocarbons, Motor Fuels and Oils by Ultraviolet Fluorescence*.

(11) La concentration de soufre dans le butane visée à la définition de « butane pur de qualité commerciale » au paragraphe 1(1) doit être mesurée conformément à la méthode D 6667-01 de l'American Society for Testing and Materials intitulée *Standard Test Method for Determination of Total Volatile Sulfur in Gaseous Hydrocarbons and Liquefied Petroleum Gases by Ultraviolet Fluorescence*.

**4. L'alinéa 6(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) l'équivalence entre la méthode de rechange et la méthode normalement applicable est validée conformément à l'une ou l'autre des méthodes suivantes de l'American Society for Testing and Materials : la méthode D 4855-97 intitulée *Standard Practice for Comparing Test Methods* et la méthode D 3764-01 intitulée *Standard Practice for Validation of Process Stream Analyzer Systems*;

**5. Le paragraphe 8(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Malgré les articles 5 et 6, le rapport visé au paragraphe (1) peut être basé sur les renseignements relatifs à la composition de l'essence contenus dans le dossier d'analyse exigé par le règlement intitulé *Regulation of Fuels and Fuel Additives: Standards for Reformulated and Conventional Gasoline*, titre 40, *Code of Federal Regulations* des États-Unis, partie 80, article 80.74 ou 80.104 ou par le règlement intitulé *The California Reformulated Gasoline Regulations*, titre 13, *California Code of Regulations*, division 3, chapitre 5, article 1, paragraphe 2, point 2270.

**6. Sections 9 and 10 of the Regulations are replaced by the following:**

9. (1) A primary supplier may, before dispatching a batch from a refinery or blending facility or importing a batch, identify the gasoline by recording it as one of the following types:

- (a) complying gasoline;
- (b) gasoline for use in aircraft;
- (c) gasoline for use in competition vehicles;
- (d) gasoline for use in scientific research;
- (e) gasoline for export;
- (f) gasoline in transit through Canada;
- (g) U.S. reformulated gasoline;
- (h) California gasoline;
- (i) gasoline-like blendstock; and
- (j) northern winter complying gasoline.

(2) Any batch of gasoline dispatched by a primary supplier from a refinery or blending facility, or imported by a primary supplier, that has not been identified under subsection (1) is considered, for the purposes of these Regulations, to have been identified as complying gasoline.

(3) Every primary supplier must have a record for each batch it dispatches or imports that includes

- (a) the type of gasoline as identified under subsection (1), unless it is complying gasoline;
- (b) the date on which the batch was dispatched or imported;
- (c) the volume and the grade of each batch; and
- (d) the name and address of the person to whom the gasoline was sold or the address of the storage facility or refuelling facility to which the gasoline was delivered.

(4) For each batch of complying gasoline received at a refinery or non-mobile blending facility, every primary supplier must record the name and address of the seller or provider, the date of the purchase or transfer of ownership, and the volume and the grade.

(5) Every primary supplier must have written evidence that establishes that each batch identified under subsection (1) as one of the following types of gasoline was sold or delivered for the use appropriate to the identified type:

- (a) gasoline for use in aircraft;
- (b) gasoline for use in competition vehicles;
- (c) gasoline for use in scientific research;
- (d) gasoline for export; and
- (e) gasoline in transit through Canada.

(6) For each batch identified under subsection (1) as U.S. reformulated gasoline or California gasoline, every primary supplier must have written evidence that establishes that the batch meets the compositional requirements for U.S. reformulated gasoline or California gasoline, as the case may be.

*Retention of Records*

10. Every primary supplier must retain in Canada any record and any related written evidence referred to in section 9, 13 or 20

- (a) for a period of three years from the day on which the record was made, if it was made before January 1, 2004; and
- (b) for a period of five years from the day on which the record was made, if it was made on or after January 1, 2004.

**6. Les articles 9 et 10 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

9. (1) Le fournisseur principal peut, avant d'expédier un lot d'une raffinerie ou d'une installation de mélange ou d'importer un lot, désigner l'essence comme étant de l'un des types ci-après en la consignnant au registre :

- a) essence conforme;
- b) essence aviation;
- c) essence pour véhicules de compétition;
- d) essence pour recherche scientifique;
- e) essence pour exportation;
- f) essence en transit au Canada;
- g) essence reformulée É.-U.;
- h) essence Californie;
- i) composé de base de type essence automobile;
- j) essence conforme pour l'hiver boréal.

(2) Tout lot — expédié d'une raffinerie ou d'une installation de mélange par le fournisseur principal ou importé par un tel fournisseur — qui n'a pas été désigné conformément au paragraphe (1) est considéré comme ayant été désigné comme essence conforme pour l'application du présent règlement.

(3) Le fournisseur principal doit tenir un registre dans lequel il consigne, pour chaque lot qu'il expédie ou importe, les renseignements suivants :

- a) le type d'essence désigné conformément au paragraphe (1), sauf s'il s'agit d'essence conforme;
- b) la date d'expédition ou d'importation;
- c) le volume et la qualité du lot;
- d) les nom et adresse de la personne à qui l'essence a été vendue ou l'adresse de l'installation d'entreposage ou de ravitaillement où elle a été livrée.

(4) Pour chaque lot d'essence conforme reçu à une raffinerie ou à une installation de mélange fixe, le fournisseur principal doit consigner au registre les nom et adresse du vendeur ou du fournisseur, la date d'achat ou de transfert de propriété, ainsi que le volume et la qualité du lot.

(5) Le fournisseur principal doit avoir la preuve écrite que chaque lot désigné conformément au paragraphe (1) comme étant l'un des types ci-après a été vendu ou livré pour l'utilisation correspondant au type indiqué :

- a) essence aviation;
- b) essence pour véhicules de compétition;
- c) essence pour recherche scientifique;
- d) essence pour exportation;
- e) essence en transit au Canada.

(6) Pour chaque lot désigné, conformément au paragraphe (1), comme essence reformulée É.-U. ou essence Californie, le fournisseur principal doit avoir la preuve écrite établissant que le lot est conforme aux exigences de composition visant l'essence en cause.

*Conservation des registres*

10. Le fournisseur principal doit conserver au Canada tout renseignement consigné au registre ainsi que toute preuve écrite connexe visés aux articles 9, 13 ou 20 :

- a) pour une période de trois ans commençant à la date de consignation au registre au registre, si l'inscription a été faite avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004;

**7. (1) Paragraphs 12(1)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

- (a) more than 100 m<sup>3</sup> of gasoline identified under subsection 9(1) or (2) as complying gasoline, U.S. reformulated gasoline, California gasoline or northern winter complying gasoline; or
- (b) any amount of gasoline identified under subsection 9(1) as gasoline-like blendstock.

**(2) Paragraph 12(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) the type of gasoline identified under subsection 9(1), unless it is complying gasoline;

**(3) Paragraph 12(3)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

- (e) the type of gasoline identified under subsection 9(1), unless it is complying gasoline.

**8. Subsection 13(1) of the Regulations is replaced by the following:**

13.(1) For every batch identified under subsection 9(1) as gasoline-like blendstock, every primary supplier must, before dispatching the batch from its refinery or blending facility or before importing the batch, record the name and address of the person who purchases or receives the batch, the date of dispatch or importation and the volume of the batch.

**9. Subsection 15(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) A primary supplier may cancel the election by notifying the Minister by registered mail or courier any time prior to 60 days before the start of the first year for which the basis will not be a yearly pool average.

**10. Subparagraph 18(2)(b)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

- (i) all batches that it supplied during the year that were identified under subsection 9(1) as a type of gasoline other than complying gasoline or northern winter complying gasoline,

**11. Paragraph 19(8)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) a sufficient quantity, at least 1.7 L, of the sample so that analysis for each model parameter can be performed by the Minister.

**12. Paragraph 22(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

- (b) the identification of types of batches dispatched or imported by the primary supplier during the year, under subsection 9(1) or (2);

**13. Schedule 1 to the Regulations is amended by replacing the reference “(Section 1)” after the heading “Schedule 1” with the reference “(Sections 1 and 5)”.**

**14. The definition “SUL” in section 1 of Schedule 1 to the Regulations is replaced by the following:**

“SUL” means the concentration of sulphur in the gasoline, in mg/kg. (SUL)

b) pour une période de cinq ans commençant à la date de consignation au registre, si l'inscription a été faite le 1<sup>er</sup> janvier 2004 ou après cette date.

**7. (1) Les alinéas 12(1)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

- a) plus de 100 m<sup>3</sup> d'essence désignée, conformément aux paragraphes 9(1) ou (2), comme essence conforme, essence reformulée É.-U., essence Californie ou essence conforme pour l'hiver boréal;
- b) toute quantité d'essence désignée, conformément au paragraphe 9(1), comme composé de base de type essence automobile.

**(2) L'alinéa 12(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b) le type d'essence désigné conformément au paragraphe 9(1), sauf s'il s'agit d'essence conforme;

**(3) L'alinéa 12(3)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- e) le type d'essence désigné conformément au paragraphe 9(1), sauf s'il s'agit d'essence conforme.

**8. Le paragraphe 13(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

13. (1) Pour chaque lot désigné, conformément au paragraphe 9(1), comme composé de base de type essence automobile, chaque fournisseur principal doit, avant de l'expédier de sa raffinerie ou de son installation de mélange, ou avant de l'importer, consigner au registre les nom et adresse de la personne qui l'achète ou le reçoit, la date d'expédition ou d'importation, ainsi que le volume.

**9. Le paragraphe 15(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le fournisseur principal peut annuler son choix à tout moment avant la période de soixante jours précédant le début de la première année pour laquelle la moyenne annuelle ne sert plus de base, en avisant le ministre par courrier recommandé ou par messenger.

**10. Le sous-alinéa 18(2)b)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- (i) qu'il a fournis au cours de l'année et qui ont été désignés, conformément au paragraphe 9(1), comme essence d'un type autre que l'essence conforme ou l'essence conforme pour l'hiver boréal,

**11. L'alinéa 19(8)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b) d'autre part, une quantité suffisante C au moins 1,7 L C de l'échantillon pour que le ministre puisse analyser tous les paramètres du modèle de l'échantillon.

**12. L'alinéa 22(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- b) la désignation des types de lots qu'il expédie ou importe au cours de l'année, conformément aux paragraphes 9(1) ou 9(2);

**13. La mention « (article 1) » qui suit le titre « Annexe 1 » du même règlement est remplacée par « (articles 1 et 5) ».**

**14. La définition de « SUL », à l'article 1 de l'annexe 1 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :**

« SUL » Concentration de soufre dans l'essence, en mg/kg. (SUL)

15. The table to subsection 2(1) of Schedule 1 to the Regulations is amended by replacing the expression “0.000 to 0.100% by weight” opposite the reference “SUL” with the expression “0 to 1,000 mg/kg”.

16. The portion of item 2 of the table to section 2 of Schedule 3 to the Regulations in column 1 is replaced by the following:

Column 1	
Item	Parameter
2.	Sulphur concentration (mg/kg)

COMING INTO FORCE

17. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[5-1-o]

15. Dans le tableau du paragraphe 2(1) de l'annexe 1 du même règlement, la mention « 0,000 à 0,100 % au poids » placée en regard de « SUL » est remplacée par « 0 à 1 000 mg/kg ».

16. La colonne 1 de l'article 2 du tableau de l'article 2 de l'annexe 3 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

Colonne 1	
Article	Paramètre
2.	Concentration de soufre (mg/kg)

ENTRÉE EN VIGUEUR

17. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[5-1-o]